

WALLABEE®

THE COMFORTABLE BABY CARRIER

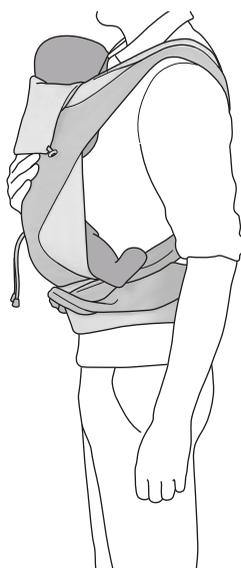


Norm DIN EN 13209-2:2005
standard DIN EN 13209-2:2005
norme DIN EN 13209-2:2005
norma DIN EN 13209-2:2005
szabvány DIN EN 13209-2:2005

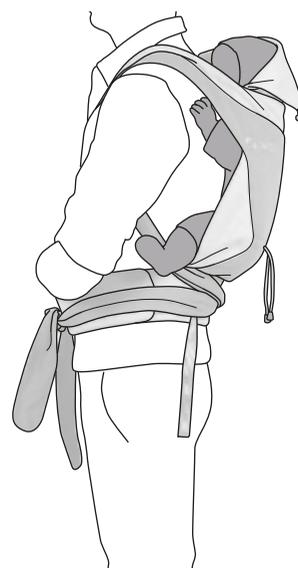
DEUTSCH	01
ENGLISH	13
FRANÇAIS	25
ESPAÑOL	37
ITALIANO	49
PORTUGUÊS	61
NEDERLANDS	73
NORSK	85
DANSK	97
SUOMI	109



< 52 cm



> 52 cm



_ ESPAÑOL

INDICACIONES / ATENCIÓN	37
VISTA GENERAL	38
USO / AJUSTE DEL REPOSACABEZAS	39
USO DE LA BANDA DE AJUSTE DE ANCHURA	39
AJUSTE DE LA ALTURA DE LA MOCHILA PORTABEBÉS	40
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO	41
GARANTÍA	41
PORTABEBÉS PARA RECIÉN NACIDOS (MENOS DE 52 CM DE ESTATURA)	42
PORTABEBÉS PARA RECIÉN NACIDOS (SUPERIOR A 52 CM DE ESTATURA)	44
MOCHILA PARA LA ESPALDA PARA BEBÉS/NIÑOS (SUPERIOR A 52 CM DE ESTATURA)	46
DESMONTAJE DE CONCORD WALLABEE COMO PORTABEBÉS	48
DESMONTAJE DE CONCORD WALLABEE COMO MOCHILA PARA LA ESPALDA	48

_ ¡MUCHAS GRACIAS!

Nos alegramos de que se haya decidido por un producto de calidad CONCORD. Quedará convencido de la versatilidad y seguridad de este producto. Le deseamos que disfrute utilizando su nuevo CONCORD WALLABEE.

_ INDICACIONES

El CONCORD WALLABEE es adecuado para bebés y niños pequeños de 3,5 a 18 kg.

¡ATENCIÓN!

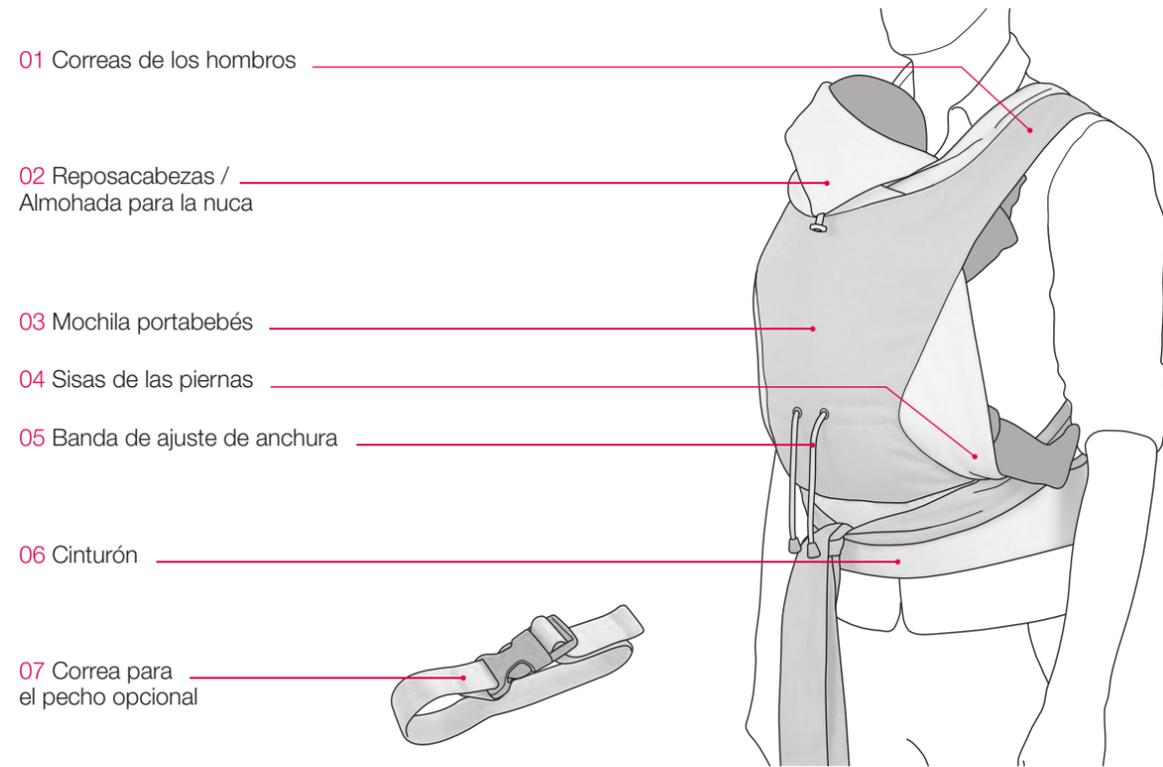
- Antes de usar el producto, lea detenidamente las indicaciones y consérvelas para un uso futuro. Si ignora las indicaciones descritas en las instrucciones, la seguridad del niño podría verse reducida.
- Conserve estas instrucciones en caso de necesitarlas posteriormente.
- El bebé/niño debe colocarse siempre con la cara y el cuerpo mirando hacia la persona que lleva el CONCORD WALLABEE.

¡ADVERTENCIA!

- El equilibrio puede verse afectado negativamente por su movimiento y el del niño.
- Tenga cuidado cuando gire o se incline hacia adelante.
- Este soporte no es adecuado para su uso en actividades deportivas.
- Nunca deje al niño sin vigilancia.
- ¡Asegúrese siempre de que la boca y la nariz del niño están libres de obstáculos y puede respirar sin problemas!

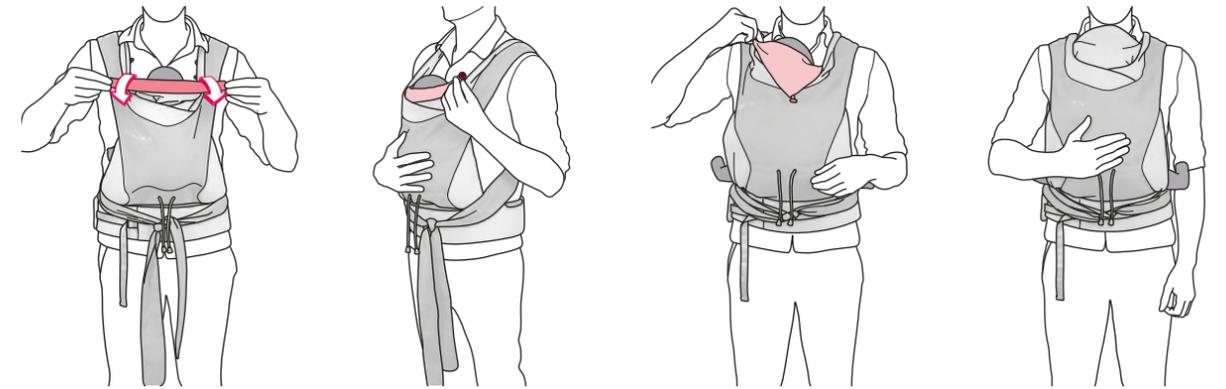
¡ATENCIÓN! ¡CONSERVAR PARA UN USO FUTURO!

_ VISTA GENERAL



- 01 Correas de los hombros** Correa ancha para hombros y espalda para un mayor confort.
- 02 Reposacabezas / Almohada para la nuca** La almohada para la nuca permite el apoyo de la musculatura del cuello que todavía no está desarrollada en el recién nacido. El reposacabezas ajustable permite apoyar la cabeza del bebé y lo protege de las miradas indiscretas o de las influencias ambientales molestas como el viento. (véase „USO / AJUSTE DEL REPOSACABEZAS“)
- 03 Mochila portabebés** Diseño ergonómico de la mochila portabebés para un apoyo óptimo de la espalda del bebé.
- 04 Sisas de las piernas** Cómodas sisas de las piernas para un apoyo óptimo y cómodo de las piernas del niño en una posición rana ergonómica.
- 05 Banda de ajuste de anchura** Con la ayuda de la banda de ajuste de anchura, puede ajustar el ancho de CONCORD WALLABEE al tamaño del cuerpo del bebé y garantizar de esta manera una posición rana ergonómica.
- 06 Cinturón** Cinturón acolchado y ancho con cierre de velcro individual y regulable y cinturón de seguridad. En la parte interior es posible ajustar adicionalmente la altura de la mochila portabebés.
- 07 Correa para el pecho opcional** Correa para el pecho opcional que sirve para fijar las asas de transporte cuando se utiliza el CONCORD WALLABEE como mochila para la espalda.

_ USO / AJUSTE DEL REPOSACABEZAS



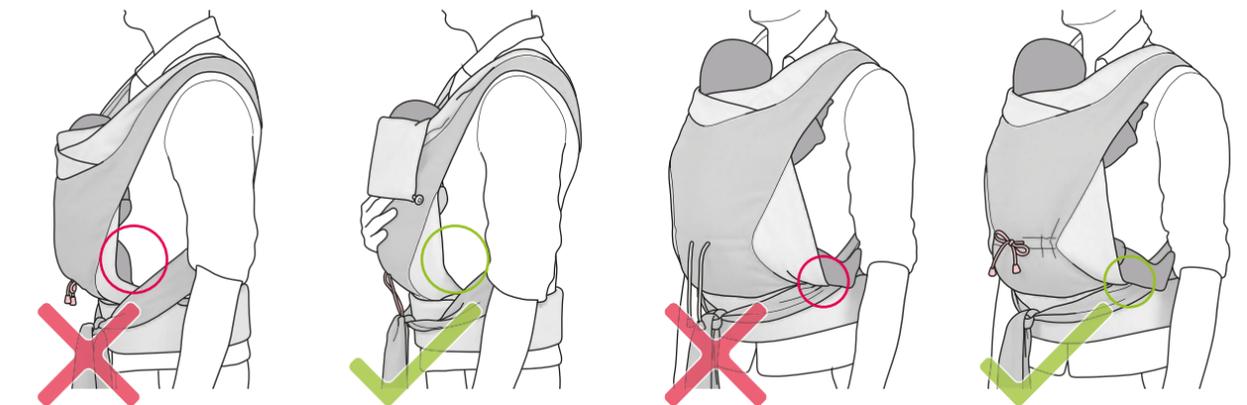
La almohada para la nuca sirve de apoyo tanto para la musculatura del cuello del recién nacido que todavía no está desarrollada como para su cabeza. Enrolle el reposacabezas (02) desde el interior al exterior en forma de almohada. Después sujete la almohada para la nuca con los botones en los ajustes de goma adecuados en el interior de las correas de los hombros (01).

El reposacabezas ajustable (02) se puede fijar en diferentes posiciones/alturas con los botones de goma en los ajustes de goma en el interior de las correas de los hombros (01). Para que el niño pueda mirar hacia fuera, solo es posible una fijación unilateral del reposacabezas.

¡ATENCIÓN!

¡Asegúrese siempre de que la boca y la nariz del niño están libres de obstáculos y puede respirar sin problemas!

_ USO DE LA BANDA DE AJUSTE DE ANCHURA

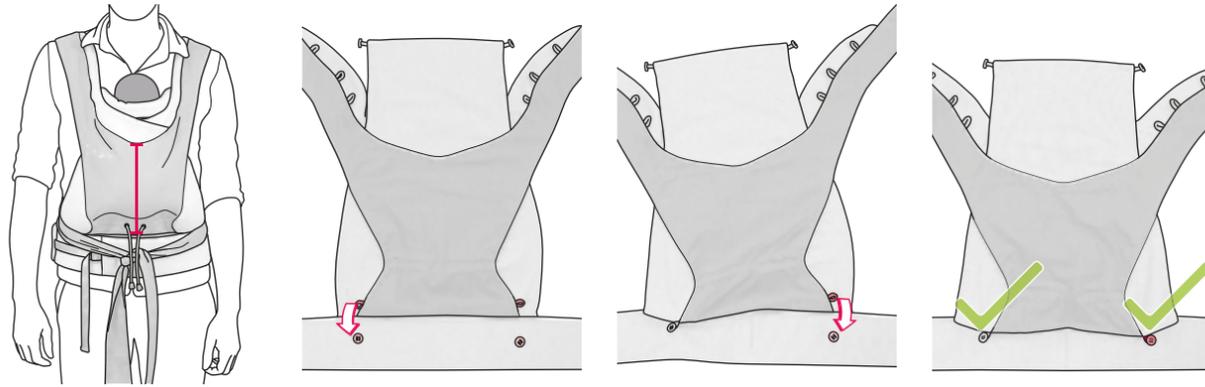


Puede adaptar el ancho de CONCORD WALLABEE en la zona del asiento al tamaño corporal del niño.

Se recomienda usar CONCORD WALLABEE con un accesorio para recién nacidos si utiliza la mochila portabebés con recién nacidos de menos de 52 cm de estatura. La banda de ajuste de anchura debe estar abierta y debe usar todo el ancho de CONCORD WALLABEE.

Cuando se utiliza con un bebé/niño de menos de 52 cm de estatura el ancho de CONCORD WALLABEE debe ajustarse de manera que los bordes exteriores de las sisas de las piernas (04) se encuentren en las corvas de las rodillas del bebé. Para ello tire del cordel de la banda de ajuste de anchura (05) hasta lograr el ancho deseado y fije anudando la cuerda.

_ AJUSTE DE LA ALTURA DE LA MOCHILA PORTABEBÉS



La altura de la mochila portabebés (03) puede adaptarse al tamaño del niño. Para ello, coloque CONCORD WALLABEE con el lado exterior sobre una superficie plana.

Introduzca los ajustes de goma del interior de la mochila portabebés (03) hacia abajo y fíjelos en ambos lados con los botones del lado interno del cinturón (06).

¡ATENCIÓN!

- El ajuste de la altura de la mochila portabebés debe hacerse siempre sin el niño dentro.
- Al ajustar la altura, asegúrese de que la espalda y la cabeza del niño descansen adecuadamente sobre la mochila portabebés.

_ INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

CONCORD WALLABEE puede extraerse y lavarse en una lavadora a 30°. Durante el proceso de lavado, el cierre de velcro en el cinturón debe estar cerrado.

CONCORD WALLABEE debe secarse por completo antes de utilizarse de nuevo.

- La humedad, especialmente debida al lavado, puede desteñir ligeramente el material de la funda.
- ¡No utilizar disolventes!



_ GARANTÍA

La garantía se inicia en el momento de la adquisición del artículo.

La duración de la garantía coincide con el periodo de garantía legal del país del usuario. El contenido de la garantía comprende la reparación, sustitución o rebaja del precio, a elección del fabricante.

La garantía sólo se refiere al primer usuario. En caso de posibles fallos, los derechos de la garantía sólo se contemplan cuando el defecto se comunica de inmediato al comercio especializado cuando se detecta por primera vez. Si el comercio especializado no puede solucionar el problema, el artículo será enviado al fabricante con una descripción exacta de la reclamación, así como el justificante oficial de compra con la fecha de la adquisición.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños en artículos que no hayan sido suministrados por él.

El fabricante no se hace responsable cuando:

- el artículo ha sido modificado.
- el artículo no es llevado al distribuidor junto con el justificante de compra en un plazo de 14 días después de la aparición del fallo.
- el defecto ha aparecido a consecuencia de un manejo o mantenimiento inadecuados, o por otras causas imputables al usuario, especialmente cuando no se hayan tenido en cuenta las instrucciones de uso.
- hayan sido llevadas a cabo reparaciones por terceros.
- el defecto haya surgido a causa de un accidente.
- El número de serie está dañado o borrado.

No están cubiertas por la garantía las modificaciones y deterioros del artículo que se hayan ocasionado por el uso conforme a lo convenido (desgaste).

La garantía no se prolonga por servicios del fabricante cubiertos por la misma.

_ PORTABEBÉS (MENOS DE 52 CM DE ESTATURA)

CONCORD WALLABEE es adecuado sobre todo para transportar recién nacidos con un peso inferior a 3,5 kg.

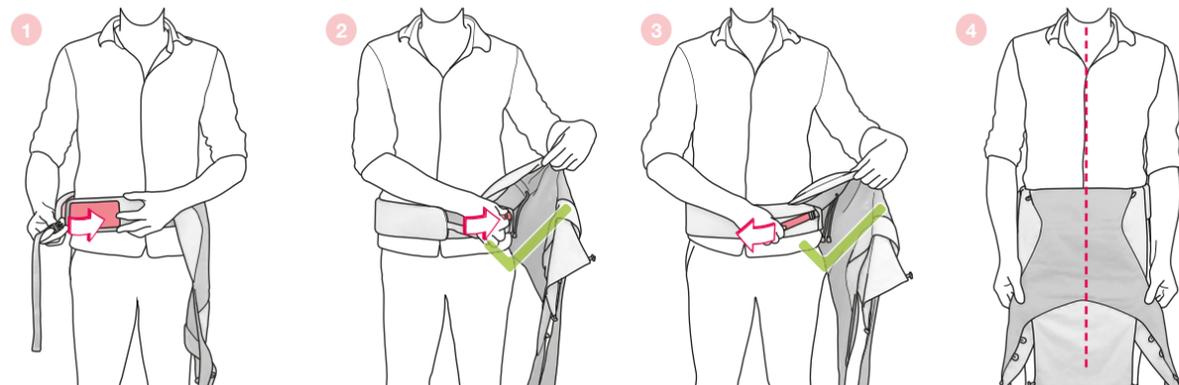
Se recomienda usar CONCORD WALLABEE con un accesorio para recién nacidos si utiliza la mochila portabebés con recién nacidos de menos de 52 cm de estatura.

Para obtener más información sobre cómo utilizar el accesorio para recién nacidos consulte el manual correspondiente.

Para niños pequeños, CONCORD WALLABEE ofrece la posibilidad de reducir la altura de la mochila portabebés. (véase „AJUSTE DE LA ALTURA DE LA MOCHILA PORTABEBÉS“).

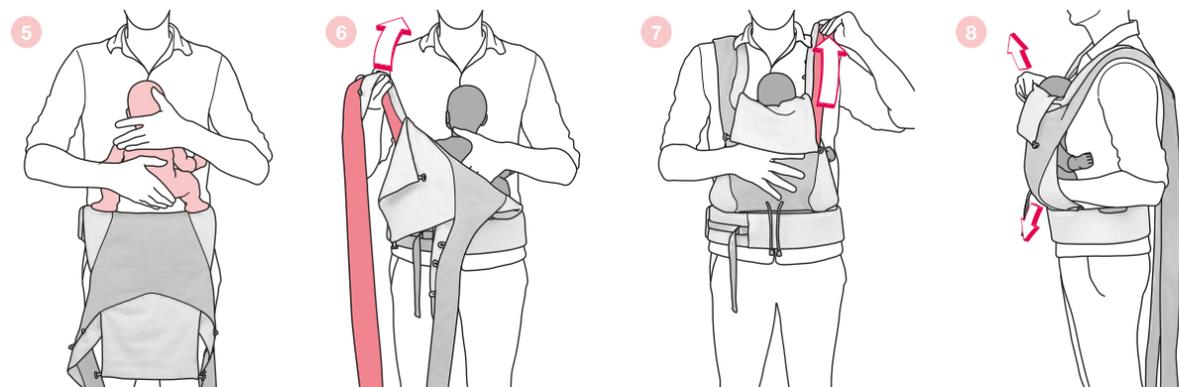
¡ATENCIÓN!

¡Asegúrese siempre de que la boca y la nariz del niño están libres de obstáculos y puede respirar sin problemas!



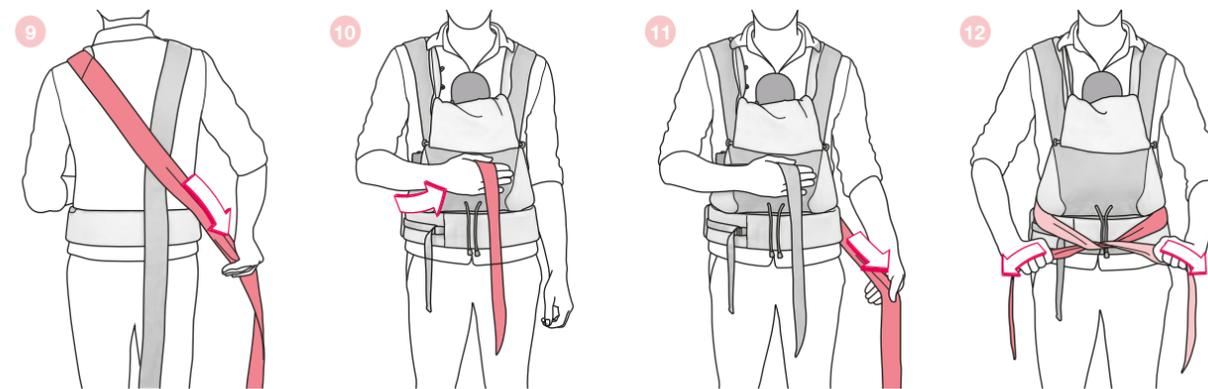
1 - Coloque el cinturón (06) de CONCORD WALLABEE alrededor de la cintura para que la mochila portabebés (03) quede colgando hacia abajo y la parte interior quede mirando hacia afuera. Cierre el cinturón de modo que los cierres de velcro coincidan y se adhieran con firmeza.

2 y 3 - Cierre el cierre de seguridad y apriete la cinta del cinturón en el cierre de seguridad. 4 - Coloque la mochila portabebés (03) en el centro de su barriga.



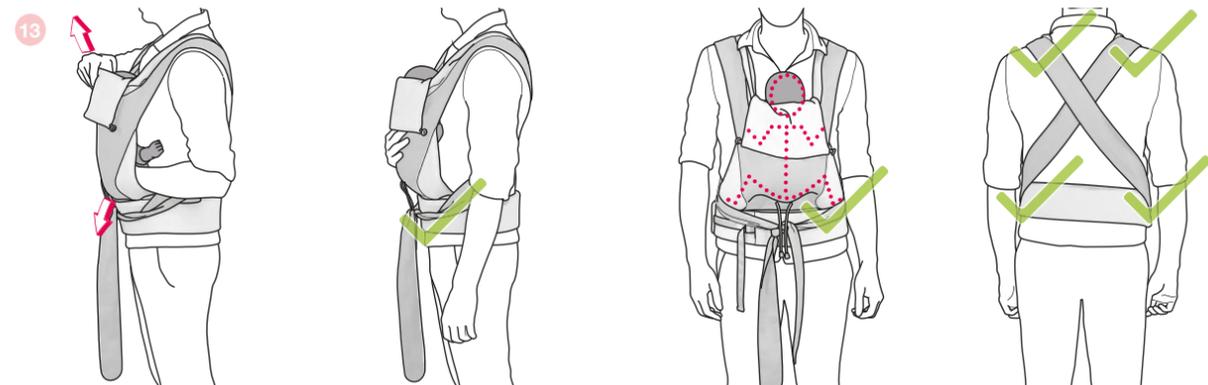
5 - Coloque al bebé delante de su barriga y utilice una mano para sujetarle la espalda. Coloque los pies del niño en el borde del cinturón de manera que el niño se siente en la posición rana. 6 y 7 - Tire hacia arriba de la mochila portabebés (03) y cubra la espalda del bebé.

En primer lugar, coloque una correa (01) por encima del hombro y después la otra correa (01) por encima del otro hombro. Sujete siempre la espalda del bebé con la mano. 8 - Tire hacia arriba de la mochila portabebés (03) por el borde superior y coloque al bebé en el medio y en el fondo de la mochila.



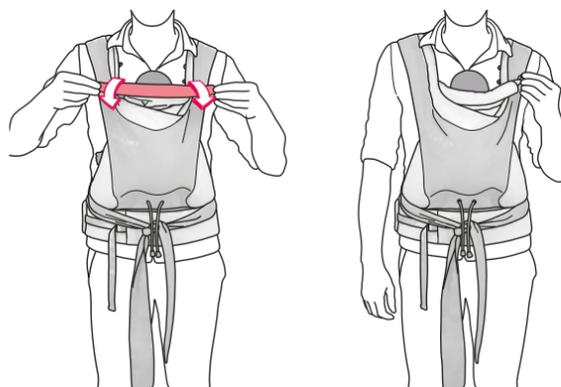
9 - Con una mano tire de la correa del hombro opuesto (01) en diagonal y hacia abajo y llévela hacia delante mientras sujeta la espalda del bebé con la otra mano. 10 y 11 - Sujete con la mano esta correa de manera que la espalda del bebé quede sujeta.

Con la mano libre tire hacia abajo y en diagonal de la segunda correa (01) y llévela hacia delante. 12 - Tire de ambas correas (01) hacia delante por debajo del culito del bebé y asegure las correas de los hombros (01) en el centro del cinturón (06) con un nudo doble.



13 - Tire hacia arriba una vez más del borde superior de la mochila portabebés (03). Asegúrese de que el bebé se encuentra estable en el centro y en el fondo de la mochila portabebés (03) en posición rana. Esto significa que las rodillas del bebé deben estar por encima del culito.

Compruebe que todos los cierres y nudos están bien cerrados, las correas se deslizan correctamente, no se tuercen y se ajustan cómodamente. Si las correas (01) cuelgan por encima de las rodillas del niño, deben atarse a la espalda o fijarse al cinturón (06).



Ya que el recién nacido todavía no puede sujetar por sí mismo la cabeza, ¡asegúrese de usar el reposacabezas (02) de CONCORD WALLABEE! Puede enrollar el reposacabezas a modo de rollo y fijarlo con los botones izquierdo y derecho en la parte interior de las correas de los hombros (01). Como alternativa, también puede poner el reposacabezas (02) sobre la cabeza del niño y fijarlo en la posición deseada en las correas de los hombros (01). (véase también „USO / AJUSTE DEL REPOSACABEZAS“).

Para extraer el CONCORD WALLABEE, consulte el capítulo „DESMONTAJE DEL CONCORD WALLABEE COMO PORTABEBÉS“.

_ PORTABEBÉS PARA BEBÉ/NIÑO PEQUEÑO (A PARTIR DE 52 CM DE ESTATURA)

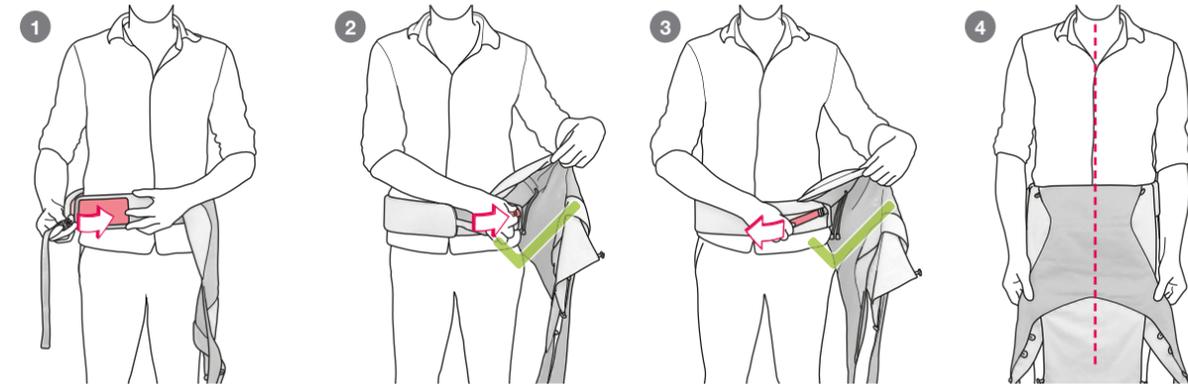
Una vez que el niño es lo suficientemente grande (con una estatura superior a 52 cm), se puede transportar en el CONCORD WALLABEE sin el accesorio para recién nacidos. El CONCORD WALLABEE es adecuado para bebés y niños pequeños de 3,5 a 18 kg.

Para aquellos niños lo suficientemente mayores para el accesorio de recién nacidos, el CONCORD WALLABEE permite reducir la altura de la mochila portabebés (véase „AJUSTE DE LA ALTURA DE LA MOCHILA PORTABEBÉS“).



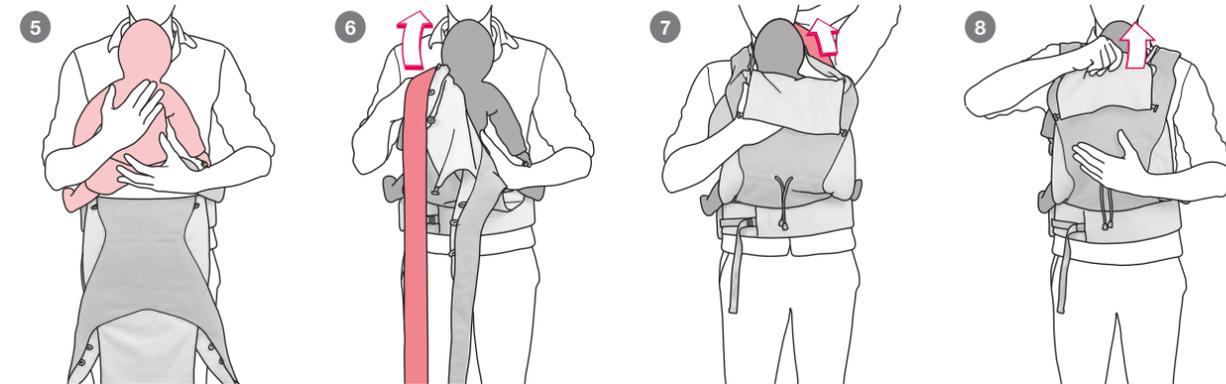
¡ATENCIÓN!

¡Asegúrese siempre de que la boca y la nariz del niño están libres de obstáculos y puede respirar sin problemas!



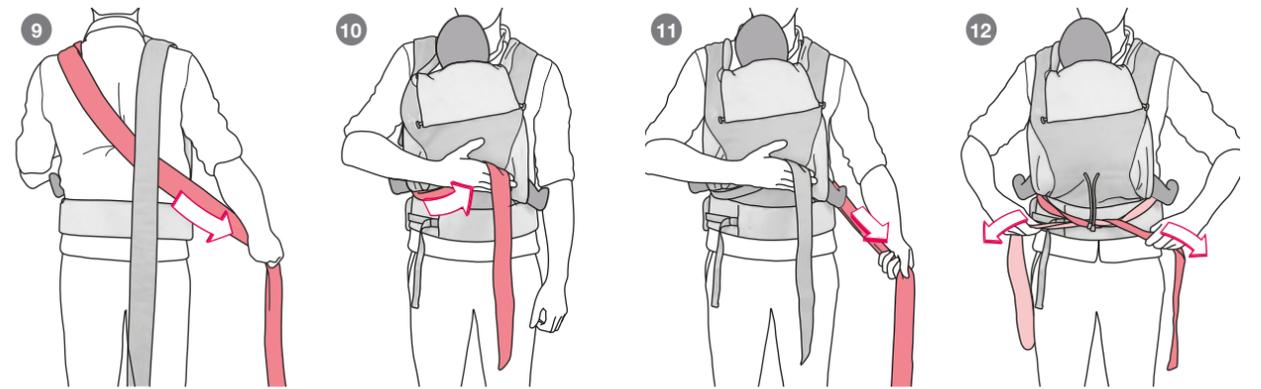
1 - Coloque el cinturón (06) de CONCORD WALLABEE alrededor de la cintura para que la mochila portabebés (03) quede colgando hacia abajo y la parte interior quede mirando hacia afuera. Cierre el cinturón de modo que los cierres de velcro coincidan y se adhieran con firmeza.

2 y 3 - Cierre el cierre de seguridad y apriete la cinta del cinturón en el cierre de seguridad. 4 - Coloque la mochila portabebés (03) en el centro de su barriga.



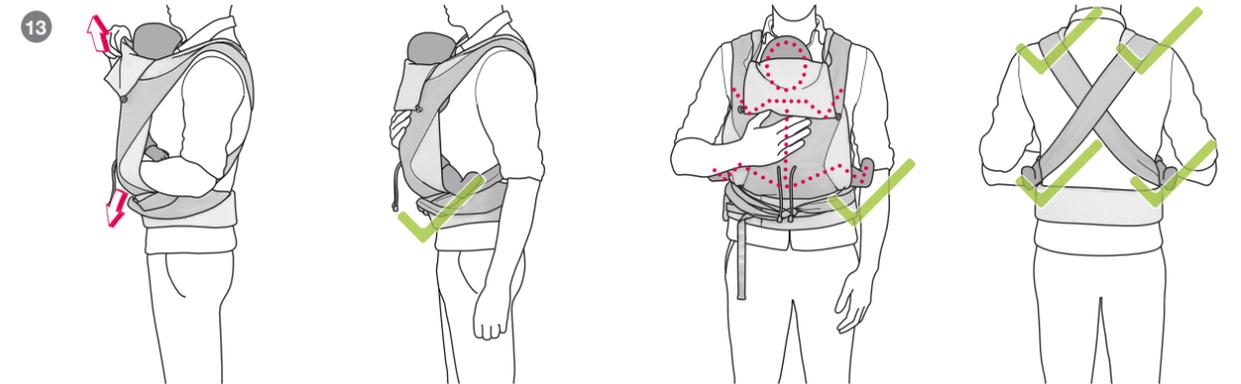
5 - Coloque al niño delante de su barriga y utilice una mano para sujetar la espalda. 6 y 7 - Tire hacia arriba de la mochila portabebés (03) y cubra la espalda del niño. En primer lugar, coloque una correa (01) por encima del hombro y después la otra correa (01) por encima del otro hombro.

Sujete siempre la espalda del niño con la mano. 8 - Tire hacia arriba de la mochila portabebés (03) por el borde superior y coloque al niño en el medio y en el fondo de la mochila.



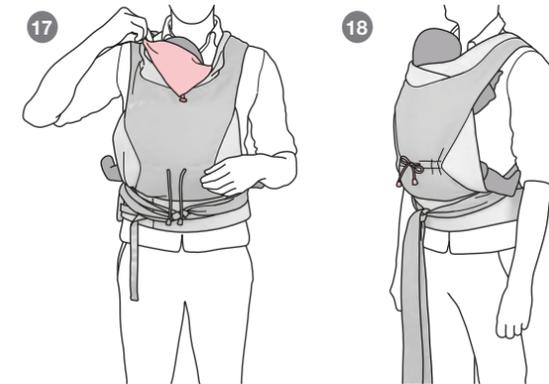
9 - Con una mano tire de la correa del hombro opuesto (01) en diagonal y hacia abajo y llévela hacia adelante mientras sujeta la espalda del niño con la otra mano. 10 y 11 - Sujete con la mano esta correa de manera que la espalda del bebé quede sujeta.

Con la mano libre tire de la segunda correa del hombro (01) diagonalmente hacia abajo y llévela hacia adelante. 12 - Tire de ambas correas (01) hacia adelante por debajo del culito del niño y asegure las correas de los hombros (01) en el centro del cinturón (06) con un nudo doble.



13 - Tire hacia arriba una vez más del borde superior de la mochila portabebés (03). Coloque las piernas del niño en su cintura y póngalo de cuclillas en el centro de la mochila portabebés de manera que el niño se siente en la posición rana. Esto significa que las rodillas del niño deben estar por encima de culito.

Compruebe que todos los cierres y nudos están bien cerrados, las correas se deslizan correctamente, no se tuercen y se ajustan cómodamente. Si las asas de transporte (01) cuelgan hacia abajo por encima de las rodillas del niño, deben atarse a la espalda o fijarse al cinturón.



17 - El reposacabezas ajustable permite apoyar la cabeza del niño y lo protege de las miradas indiscretas o de las influencias ambientales molestas como el viento. (véase „USO / AJUSTE DEL REPOSACABEZAS“).

18 - Compruebe que el niño está sentado correctamente y, si es necesario, utilice la banda de ajuste de anchura (véase „USO DE LA BANDA DE AJUSTE DE ANCHURA“).

Para extraer el CONCORD WALLABEE, consulte el capítulo „DESMONTAJE DEL CONCORD WALLABEE COMO PORTABEBÉS“.

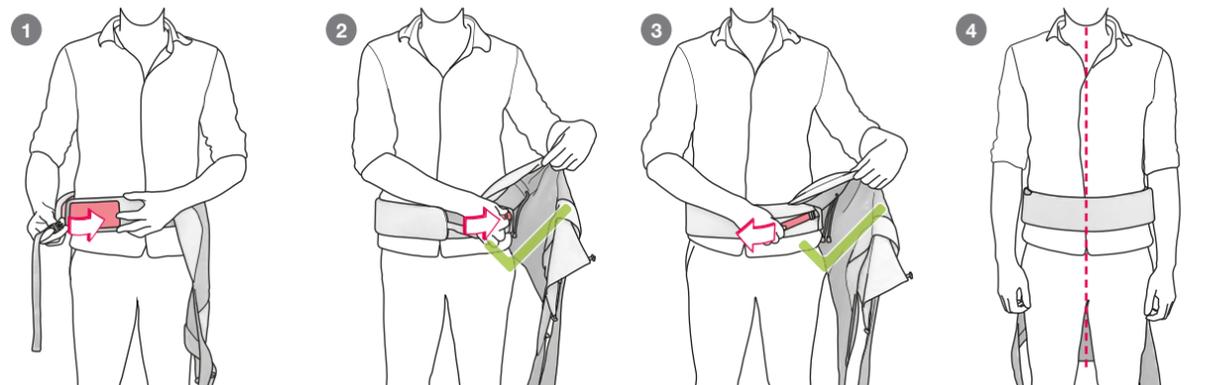
_ MOCHILA PARA BEBÉ/NIÑO PEQUEÑO (A PARTIR DE 52 CM DE ESTATURA)

CONCORD WALLABEE puede usarse como mochila para la espalda con niños pequeños que ya pueden sujetar por sí mismos la cabeza (aprox. 4 meses).

Para montar y desmontarla como mochila para la espalda, se recomienda la ayuda de una segunda persona. Así se aumenta la seguridad del niño.

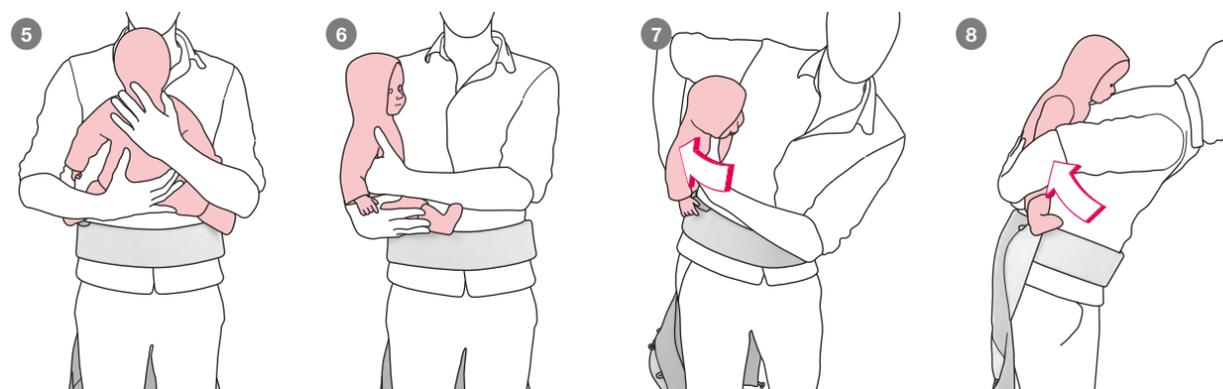
¡ATENCIÓN!

¡Asegúrese siempre de que la boca y la nariz del niño están libres de obstáculos y puede respirar sin problemas!



1 - Coloque el cinturón (06) de CONCORD WALLABEE alrededor de la cintura para que la mochila portabebés (03) quede colgando hacia abajo y la parte interior quede mirando hacia afuera. Cierre el cinturón de modo que los cierres de velcro coincidan y se adhieran con firmeza.

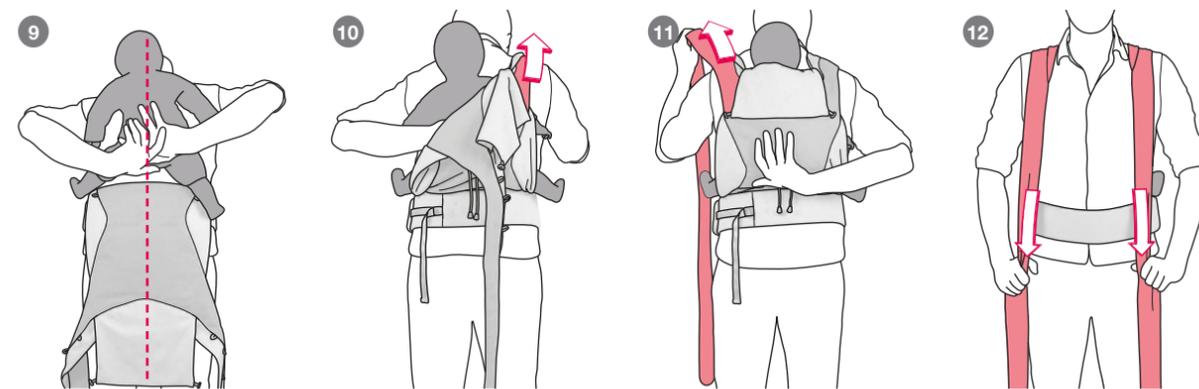
2 y 3 - Cierre el cierre de seguridad y apriete la cinta del cinturón en el cierre de seguridad.
4 - Coloque la mochila portabebés (03) en el centro de su espalda.



Colocar al niño en la espalda requiere de la ayuda de otra persona. Solo los usuarios con mucha práctica pueden hacerlo sin ayuda. Los usuarios inexpertos deben colocar al niño en la parte espalda con ayuda de otra persona (véase 9).

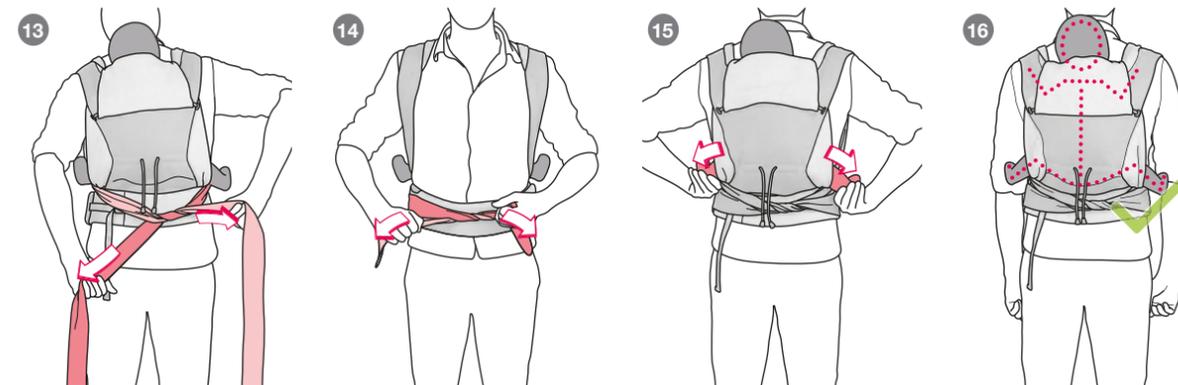
5 - Coloque al niño delante de su barriga.
6 - Siéntelo con las piernas ligeramente separadas y a un lateral de la cadera. Sujete siempre con firmeza al niño con ambas manos.

7 y 8 - Mueva al niño poco a poco desde de la cadera a la espalda. Inclíne ligeramente la parte superior del cuerpo hacia delante, mantenga la espalda recta y coloque al niño en el centro de la espalda.



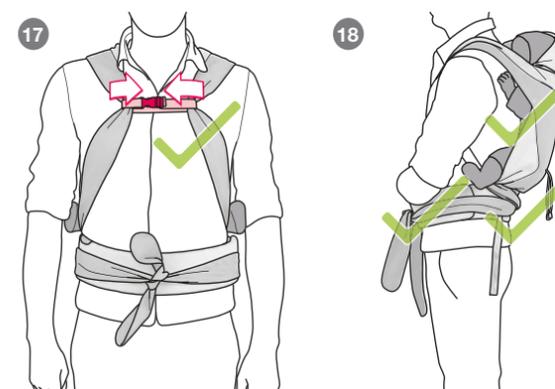
9 - Inclíne ligeramente la parte superior del cuerpo hacia delante, mantenga la espalda recta y coloque al niño en el centro de la espalda.
10 y 11 - Sujete siempre al niño con una mano. Tire hacia arriba de la mochila portabebés (03) y cubra la espalda del niño.

En primer lugar, pase una correa (01) por encima del hombro y después la otra correa (01) por encima del otro hombro.
12 - Tire de ambas correas (01) hacia abajo y llévalas hacia la espalda.



13 y 14 - Según el tamaño del usuario, las correas de los hombros (01) se pueden fijar en la parte posterior con un simple nudo y después asegurarse en la parte delantera con un nudo doble. Si la longitud de las correas de los hombros (01) no es suficiente, asegúrelas con un nudo doble en la espalda.

15 - Posicione las piernas del niño en su cintura y colóquelo de cuclillas en el centro de la mochila portabebés.
16 - Asegúrese de que el niño se sienta en la posición rana ergonómica. Esto significa que las rodillas del niño deben estar por encima de culito.



17 - Se puede fijar la posición de las correas de los hombros con la correa para el pecho opcional (07). Para ello, pase la correa para el pecho por entre las correas de los hombros y ciérrela.

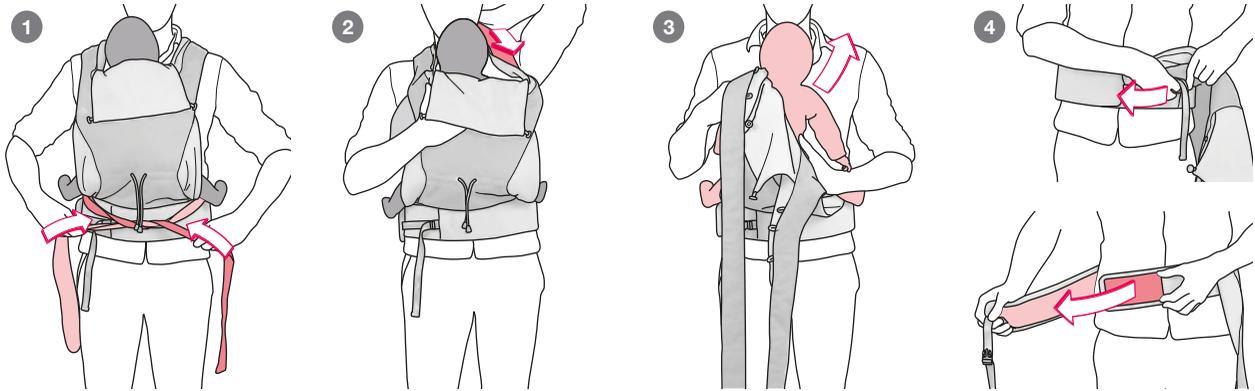
18 - Compruebe que todos los cierres y nudos están bien cerrados, las correas se deslizan correctamente, no se tuercen y se ajustan cómodamente. Compruebe que el niño está sentado correctamente y, si es necesario, utilice la banda de ajuste de anchura (véase „USO DE LA BANDA DE AJUSTE DE ANCHURA“).

Si las correas de los hombros (01) cuelgan hacia abajo por encima de las rodillas del niño, deben fijarse al cinturón.

El reposacabezas ajustable permite apoyar la cabeza del bebé y lo protege de las miradas indiscretas o de las influencias ambientales molestas como el viento (véase „USO / AJUSTE DEL REPOSACABEZAS“).

Para extraer el CONCORD WALLABEE, consulte el capítulo „DESMONTAJE DEL CONCORD WALLABEE COMO MOCHILA PARA LA ESPALDA“.

_ DESMONTAJE DE CONCORD WALLABEE COMO PORTABEBÉS



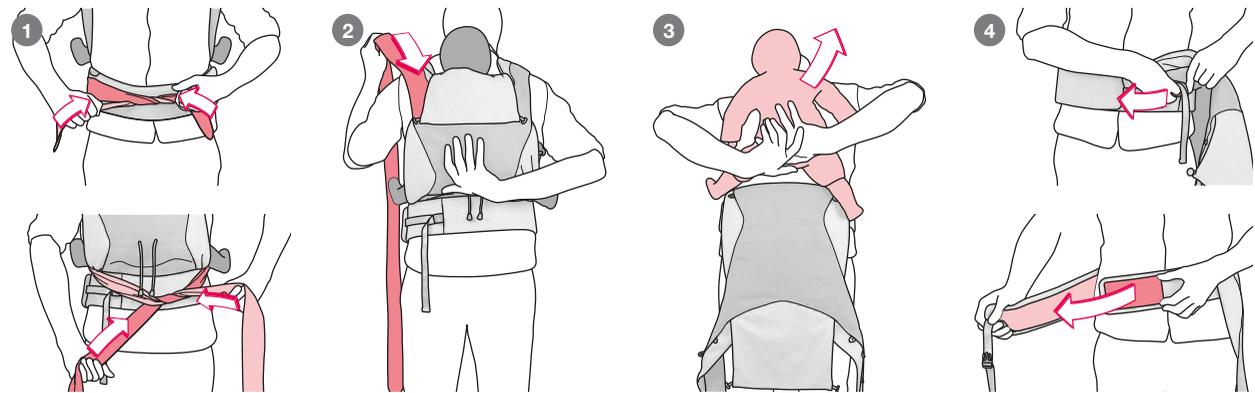
- 1 - Afloje el nudo de las correas de los hombros (01) pero manténgalas todavía firmemente sujetas.
- 2 - Sujete la espalda del bebé con una mano mientras con la otra afloja la otra correa (01).

- 3 - Saque al niño del portabebés CONCORD WALLABEE y déjelo en un lugar seguro.
- 4 - Abra primero el cierre de seguridad y después el cierre de velcro del cinturón (06).

¡ATENCIÓN!

- Asegúrese de que el niño está a salvo.
- Para garantizar la seguridad del niño, en caso de no estar seguro permita que otra persona le ayude.
- Nunca deje al niño sin vigilancia.

_ DESMONTAJE DE CONCORD WALLABEE COMO MOCHILA PARA LA ESPALDA



- 1 - Afloje el nudo de las correas de los hombros (01) pero manténgalas todavía firmemente sujetas.
- 2 - Sujete el niño con una mano mientras con la otra afloja la otra correa de los hombros (01).

- 3 - Si no está seguro, permita que otra persona le ayude a sacar al niño de CONCORD WALLABEE o lleve al niño hacia delante moviéndolo por encima de la cadera. Coloque al niño en un lugar seguro.
- 4 - Abra primero el cierre de seguridad y después el cierre de velcro del cinturón (06).

¡ATENCIÓN!

- Asegúrese de que el niño está a salvo.
- Para garantizar la seguridad del niño, en caso de no estar seguro permita que otra persona le ayude.
- Nunca deje al niño sin vigilancia.

_ **DEUTSCH**
_ **ENGLISH**
_ **FRANÇAIS**
_ **ESPAÑOL**
_ **ITALIANO**
_ **PORTUGUÊS**
_ **NEDERLANDS**
_ **NORSK**
_ **DANSK**
_ **SUOMI**

Trage- und Bedienungsanleitung
Carrier and user manual
Manuel de portage et d'utilisation
Instrucciones de uso
Istruzioni di trasporto e di impiego
Manual de instruções e de suporte
Draag- en bedieningshandleiding
Bære- og bruksanvisning
Bære- og betjeningsvejledning
Kanto- ja käyttöohje

CONCORD GmbH
Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de
www.concord.de



WA 01 / 1213